

Contenido

Rito de bienvenida	4	4 Recordamos	44
1 Nos reunimos	8	Lucas 22:19-20 <i>La Última Cena</i>	
Juan 6:1-4, 8-13 <i>Los panes y los peces</i>		Rezamos en la Misa: <i>La Oración Eucarística</i>	
Rezamos en la Misa: <i>Principio de la Misa</i>		<i>Para la familia</i> : Celebrando la presencia real de Jesús	
<i>Para la familia</i> : Ayudando al niño a prepararse		Actividad: comida en familia	
Actividad: preparándose para Jesús		5 Recibimos a Jesús	56
2 Escuchamos	20	Lucas 11:1-4 <i>El Padre Nuestro</i>	
Salmo 148: 1, 3, 7, 9, 10, 13 <i>Alabanzas a Dios</i>		Rezamos en la Misa: <i>La Comunión de la Misa</i>	
Rezamos en la Misa: <i>La Liturgia de la Palabra</i>		<i>Para la familia</i> : Recibimos a Jesús en la Sagrada Comunión	
<i>Para la familia</i> : Escuchando la palabra de Dios		Actividad: ofrenda de la Comunión	
Actividad: alabando a Dios		<i>Como recibir la Comunión</i>	
3 Llevamos regalos	32	6 Jesús está siempre con nosotros	72
Mateo 6:25-32 <i>Regalos de Dios</i>		Mateo 5:14-16 <i>Ustedes son luz</i>	
Rezamos en la Misa: <i>Preparación de las ofrendas</i>		Rezamos en la Misa: <i>Final de la Misa</i>	
<i>Para la familia</i> : Llevando nuestros regalos al altar		<i>Para la familia</i> : Entendiendo como vivir la Eucaristía	
Actividad: nuestros regalos a Dios		Actividad: domingos con Jesús	
Repaso: Recordaré	88	Rito de conclusión	84
Folletos "Preparándome para Jesús"	89	Invitación a la Primera Comunión.....	105
El Credo de Nicea y el Credo Apostólico.....	101	Memorias de mi Primera Comunión.....	107
Oraciones antes y después de la Comunión.....	103	Canciones.....	109
		Grabados para recortar.....	Final del libro

Contents

- A Parish Welcoming Rite** 6
- 1 We Gather Together** 9
- John 6: 1-4, 8-13 *The Loaves and the Fishes*
We Pray the Mass: *The Mass Begins*
Family Focus: Helping your child prepare
Preparing for Jesus Activity
- 2 We Listen** 21
- Psalms 148: 1, 3, 7, 9, 10, 13 *We Praise God*
We Pray the Mass: *The Liturgy of the Word*
Family Focus: Listening to God's word
Praise God Activity
- 3 We Give Gifts** 33
- Matthew 6:25-32 *God's Gifts*
We Pray the Mass: *The Preparation of the Gifts*
Family Focus: Bringing our gifts to the altar
Gifts to God Activity

- 4 We Remember** 45
- Luke 22:19-20 *The Last Supper*
We Pray the Mass: *The Eucharistic Prayer*
Family Focus: Celebrating the real presence of Jesus
Family Meal Activity
- 5 We Receive Jesus** 57
- Luke 11:1-4 *The Our Father*
We Pray the Mass: *The Communion of the Mass*
Family Focus: Receiving Jesus in Holy Communion
Communion Keepsakes Activity
How to Receive Holy Communion
- 6 Jesus Is With Us Always** 73
- Matthew 5: 14-16 *You Are Light*
We Pray the Mass: *The Mass Ends*
Family Focus: Understanding how to live the Eucharist
Sundays with Jesus Activity

A Sending Forth Rite 86

First Communion Certificate 111

Nihil Obstat
* Most Reverend George O. Witz
Censor Librarius


Imprimatur
* Most Reverend William H. Bullock
Bishop of Madison
March 26, 1996

The Nihil Obstat and Imprimatur are official declarations that a book or pamphlet is free of doctrinal or moral error. No implication is contained therein that those who have granted the *Nihil Obstat* and *Imprimatur* agree with the contents, opinions, or statements expressed.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

Copyright © 2000 by William H. Sadlier, Inc. All rights reserved. This book, or any part thereof, may not be reproduced in any form, or by any means, including electronic, photographic, or mechanical, or by any sound recording system, or by any device for storage and retrieval of information, without the written permission of the publisher.

Printed in the United States of America.

 is a registered trademark of
William H. Sadlier, Inc.

Home Office:
9 Pine Street
New York, NY 10005-4700

ISBN: 978-0-8215-1277-7
21 22 23 24 WEBC 05 14 13 12

Escuchamos

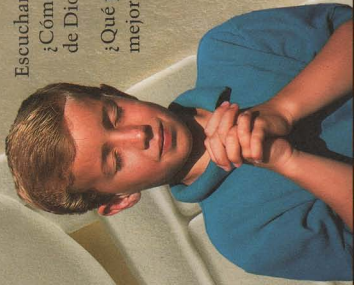
Piensen en sonidos que les hacen sentir bien.
¿Cuáles serán?

- ¿El sonido de las campanas de la iglesia?
- ¿La voz de tu madre al cantar?
- ¿El sonido del viento en verano?
- ¿El llanto de una gaviota?
- ¿La melodía de una canción?
- ¿Tu voz en la oración?

Algunas veces debemos escuchar atentamente para oír cuando Dios nos habla.

Escuchamos la palabra de Dios en la Misa.
¿Cómo tratan de escuchar bien la palabra de Dios?

¿Qué pueden hacer para escuchar mejor?



A woman with dark curly hair, wearing a blue patterned shirt and jeans, sits on a picnic blanket on the grass, playing an acoustic guitar. She is smiling and looking towards three children sitting in front of her. A young boy in a yellow shirt and a young girl in a pink floral shirt are sitting cross-legged, listening intently. Another child is partially visible behind the boy. They are in a park-like setting with a large tree and a blue sky with clouds. In the foreground, there are white, stylized clouds on a light-colored surface.

Think of sounds that make you happy.
What might they be?

A church bell ringing?

Your mother singing?

The summer wind sighing?

A sea gull crying?

A happy song playing?

Your own voice praying?

Sometimes we must listen very
hard to hear God speak to us.

We listen to God's word at Mass.

How do you try to listen well
to God's word?

What might you do to be
a better listener?



Escuchando la palabra de Dios

He aquí una canción de la Biblia.
Es un salmo.
Jesús, con frecuencia, escuchaba estas palabras cuando tenía la edad de ustedes.

Alaben a Dios desde el cielo,
alaben a Dios en las alturas.
Alaben al Señor, el cielo y la luna,
alaben a Dios, estrellas del cielo.

Alaben al Señor, grandes ballenas,
alábenle, todos los peces del mar.
Alaben a Dios, montañas y colinas,
alaben a Dios, todos los animales,
y aves que vuelan.

Alaben a Dios, todo los pueblos.
¡Alaben a Dios siempre!

Basado en el Salmo 148: 1, 3, 7, 9, 10, 13

Listening to God's Word

Here is a song from the Bible.
It is called a psalm.
Jesus often listened to these words when He was your age.

Praise the Lord from the heavens,
praise Him in the heights.
Praise the Lord, sun and moon,
praise God, you shining stars.

Praise the Lord, great whales,
praise Him, all fish of the sea.
Praise the Lord, all mountains and hills,
praise God, all animals, all birds that fly.

Praise the Lord, all people everywhere!
Praise God always!

Based on Psalm 148: 1, 3, 7, 9, 10, 13



¿Pueden imaginar cómo el sol y las estrellas alaban a Dios?

Imaginen cómo las ballenas, los leones y las águilas alaban a Dios.

¿Cómo podemos alabar a Dios?

Dibújate alabando a Dios.

Can you imagine how the sun and the stars praise God?

Imagine how whales and lions and eagles praise God!

How can we praise God?

Draw yourself in a picture praising Him.



Dibújate aquí.

Draw your picture here.

¡Alaba siempre a Dios!



Praise God always!



La Palabra de Dios en la Misa

En la Misa escuchamos las lecturas de la Biblia. Durante la Liturgia de la Palabra, la palabra de Dios se lee de la Biblia.

Escuchamos y también rezamos un salmo.

Antes de leer el evangelio, nos unimos a nuestra familia parroquial en una canción. Cantamos: "Aleluya", para expresar lo feliz que estamos de escuchar la buena nueva.

En el evangelio escuchamos la buena nueva de Jesucristo, el Hijo de Dios.

Escuchamos al sacerdote o al diácono explicar lo que la palabra de Dios significa para nosotros. Esto es la homilía o sermón. Luego todos juntos proclamamos nuestra fe católica con el Credo.

Durante la Oración de los Fieles rezamos por la Iglesia, nuestros líderes y el pueblo. También rezamos en silencio por nuestras necesidades.

Así termina la Liturgia de la Palabra, la primera parte de la Misa.



God's Word at Mass

We listen to readings from the Bible at Mass. During the Liturgy of the Word, the word of God is read to us from the Bible. We listen and pray a psalm, too.

Before the gospel is read, we join with our parish family in song. We sing "Alleluia" to say how happy we are to listen to the good news. In the gospel we hear the good news of Jesus Christ, the Son of God.

We listen as the priest or deacon explains what God's word means for us. This is called the homily or sermon. Then all together we proclaim our Catholic faith in the Creed.

During the Prayer of the Faithful we pray for the Church, our leaders, and all people. We pray quietly for our own needs, too.

This ends the Liturgy of the Word, the first part of the Mass.



La Liturgia de la Palabra

Después de la primera y la segunda lecturas el lector dice:

Palabra de Dios.

Contestamos:

Te alabamos Señor.

Después de leer el evangelio, el diácono o el sacerdote dice:

Palabra del Señor.

Contestamos:

Gloria a ti, Señor Jesús.

Nos ponemos de pie para hacer nuestra profesión de fe. (Ver el Credo de Nicea en la página 101).

Después del Credo, hacemos la Oración de los Fieles. Generalmente después de esta oración decimos:

Señor, escucha nuestra oración.





The Liturgy of the Word

After the first and second reading,
the lector says:

The word of the Lord.

We answer:

Thanks be to God.

After the Gospel, the deacon or priest says:

The Gospel of the Lord.

We answer:

Praise to you, Lord Jesus Christ.

We all stand to make our Profession
of Faith.

After the Creed, we say the Prayer of the
Faithful. We usually say after each prayer:
Lord, hear our prayer.



Rezando y escuchando

¿Por qué o por quién te gustaría rezar en la Oración de los Fieles?
Escribe aquí tu oración.

Por _____

Túrnense para leer sus oraciones en voz alta. Después cada uno conteste:

“Señor, escucha nuestra oración”.

Recorta el corazón al final del libro. Escribe en él algo que harás para estar más atento en la Misa esta semana. Une tu corazón al de los demás niños con una cuerda. Levanten la cuerda de los corazones al tiempo que rezan.

† Jesús, danos un corazón dispuesto a escuchar.

Praying and Listening

What would you like to pray for at the Prayer of the Faithful?
Write your prayer here.

For _____

Take turns reading your prayers aloud. After each one, answer together:

“Lord, hear our prayer.”

Cut out the heart in the back of the book. Write on it one way you will be a better listener at Mass. Join your heart to all the others on a string. Hold the string of hearts up high as you pray.

† Jesus, give us all a listening heart.



Después de los Ritos Introdutorios de la Misa, empezamos la Liturgia de la Palabra. La Iglesia nos enseña que Dios está con nosotros en forma especial en las Escrituras. La primera lectura es tomada del Antiguo Testamento (Durante el Tiempo de Pascua de Resurrección es tomada de los Hechos de los Apóstoles en el Nuevo Testamento). Esta lectura es seguida de un salmo, una respuesta a la palabra de Dios. La segunda lectura es tomada de las cartas del Nuevo Testamento. Luego nos ponemos de pie para la proclamación del evangelio, la buena nueva de Jesucristo. Respondemos afirmando nuestras creencias en el Credo y pidiendo la ayuda de Dios en la Oración de los Fieles.

1. El tema de este capítulo es escuchar. Repáse la lección con su niño. Lea en voz alta el poema en la página 20 y el salmo en la página 22.
2. Ayude al niño a entender que algunas veces es difícil escuchar, especialmente cuando las palabras son difíciles. Exhorte al niño a escuchar las lecturas de la Misa esta semana. Luego hablen acerca de como aplicar, en sus vidas, lo que escucharon en la Liturgia de la Palabra.
3. Exhorte al niño a prometer escuchar bien en la Misa esta semana. Luego hagan la actividad **En la casa**.

Haz un marcador de libros como el que mostramos aquí. Decóralo. Escribe estas palabras en él.

Alaba
siempre a
Dios.

Recuerda estas palabras y
compártelas con otros.
Lleva siempre tu marcador
en tu libro de Primera Comunión.

Alaba
siempre a
Dios

